

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Chariot à moteur *)	THWAITES	Sprite	CH 4583 07

Constructeur THWAITES ENGINEERING CO. LTD., Leamington (GB)  
 Identification "Sprite" sur plaquette du constructeur

Plaquette constr. à l'arrière, au centre, à côté du siège  
 N° du châssis au centre, sur traverse, devant la direction  
 Ident. du moteur "TW.1" à droite, sur carter des culbuteurs (Plaquette)  
 Importateur princ. KOFEL AG, Baumaschinen, Aegertstrasse 11, 8305 Dietlikon  
 Véhicule homologué 7-48990 Signes fixes dans code du type Sprite

**Chassis**  
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4  
 Direction mécanique  
 Transmission mécanique, non synchronisée  
 Nombre de vitesses 3 Entraînement AV  
 Frein de service mécanique, à expansion interne, agissant sur les roues AV  
 Frein auxiliaire mécanique, à expansion interne, agissant sur les roues AV  
 Frein d'arrêt idem frein auxiliaire  
 Retentisseur -  
 Contrôle 2 circ -

**Moteur**  
 Marque PETER Type PH 1  
 Construction bloc Temps 4  
 Carburant D Position AR  
 Refroidiss. air Nombre cylindr. 1  
 Alésage 87,3 Course 110  
 Cylindrée 658 CV-impôt 3,35  
 Puissance en CV 7,8 DIN à V/min 1580  
 Brut 80 dB/A à V/min 1750  
 Silencieux 1 pot 160 x ø 110 mm  
 Mesure des gaz Bacharach 3,5  
 Déparasitage -

**Carrosserie**  
 benne basculante  
 Nombre de portes - Indic. vit. -  
 Ceintures sécurité Retrouviseur -  
 Cale - Attelage -  
 Antivol -

**Poids**  
 avant arrière total  
 Poids à vide 510 380 890  
 Charge utile 690 - 690  
 Poids total 1200 380 1580  
 Garantie fabr. 1580  
 Dimens. pneus 6,00 - 16 5,00 - 16 (Variantes voir  
 Ply / bar 4 / 1,7 4 / 2,3  
 Charge 1200 870 remarques)  
 pour V max 20 20

Nombre de places 1 av centre ar  
**Dimensions**  
 int. ext. Empattements 1530 /  
 Longueur 1280 2550 /  
 Largeur 1150 1290 /  
 Hauteur 510 1340 Vole av 1130 ar 1065  
 Porte à faux lat. Voies av - ar -  
 av 680 680 ar -  
 ar 340 Braquage g 4700 d 4800

Garantie poids remorquable avec frein -  
 Garantie poids remorquable sans frein -  
 Garantie poids de l'ensemble -  
 Poids remorquable testé -  
 Vitesse maximale selon le constructeur 20 km/h  
 Vitesse maximale testée 16 km/h

Distance volant - vers l'avant du véhicule

Equipement §) \_\_\_\_\_  
 Feux de route \_\_\_\_\_  
 Feux de croisement HELLA K 11078/11095 \_\_\_\_\_  
 Feux de position HELLA K 11078/11095 \_\_\_\_\_  
 Feux rouges BOSCH K 23262 \_\_\_\_\_  
 Feux stop \_\_\_\_\_  
 Clignoteurs av HELLA K 12716 \_\_\_\_\_ ar HELLA K 23262 \_\_\_\_\_  
 Catadioptres av \_\_\_\_\_ ar I (R) \_\_\_\_\_  
 Feux de gabant av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Feux complement \_\_\_\_\_  
 Eclairage plaque §) \_\_\_\_\_  
 Essuie-glace \_\_\_\_\_ avec/sans lave-glace \_\_\_\_\_  
 Avertisseurs HELLA 001779 \_\_\_\_\_  
 ou d'autres modèles selon les fiches d'homologation \_\_\_\_\_

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Chariot à moteur \_\_\_\_\_  
 Marque et type THWAITES Sprite \_\_\_\_\_  
 Homologation N° CH 4583 07 \_\_\_\_\_  
 Carrosserie benne basculante \_\_\_\_\_  
 Places total 1 \_\_\_\_\_ avant \_\_\_\_\_  
 Poids à vide 890 \_\_\_\_\_ Carburant D \_\_\_\_\_  
 Charge utile 690 \_\_\_\_\_ CV-impôt 3.35 \_\_\_\_\_  
 Poids total 1580 \_\_\_\_\_ Cylindrée 658 \_\_\_\_\_

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

\*) Immatriculation comme chariot de travail voir FH CH 5583 07

§) Modifications par l'importateur:

- la position des leviers de frein à main et de vitesses est modifiée de façon à ce qu'ils soient séparés
- une protection d'amiante est montée sur la sortie du collecteur d'échappement afin de prévenir les risques de brûlures lors du changement de vitesses
- un support de plaque pour le format normal avec un dispositif d'éclairage est fixé à gauche derrière le coffre à outils

④ Lieu et date de l'homologation

Lausanne, 2.6.1976

Homologation fédérale des types de véhicules

Chariot à moteur

T H W A I T E S

Sprite

CH 4583 07

**Fiche complémentaire I.**

Complément du 29.4.1980 /Ba

Mesure du bruit selon l'OCE: Avec le véhicule en marche; 16 km/h, M3, iA 6,17,82 dB/A  
mesure à l'arrêt: 75 dB/A à 1240 t/min

Mesure de la fumée: Avec moteur sous pleine charge, noircissement BOSCH 0,8 (70 %)  
en accélération libre, BACHARACH 3,5